

# 波士頓地區大都會規劃組織 2023 年語言援助計畫





## 波士頓地區大都會規劃組織 2023 年語言援助計畫

### 專案經理

Betsy Harvey

### 專案負責人

Sarah Philbrick

### 數據分析師

Erin Maguire

### 平面設計師

Adriana Fratini

### 封面設計

Adriana Fratini

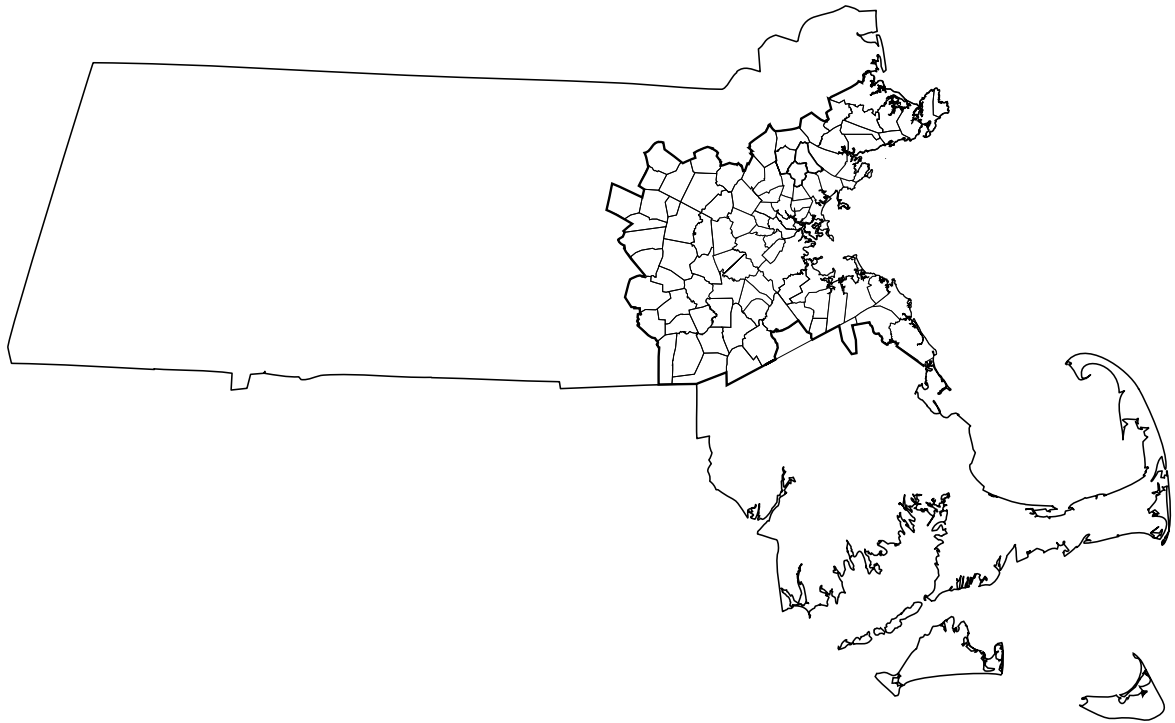
### 編輯

David Davenport

本文件的編寫由大都會規劃組織 (MPO)  
聯同 PL 及 5303 #118967 支持。

中央交通規劃人員  
受波士頓地區大都會  
規劃組織 (MPO) 指導。MPO 由以下機構組成：  
州與地區機構與當局，以及  
地方政府。

2023 年 12 月



有關一般查詢，請聯絡

Central Transportation Planning Staff | 857.702.3700

State Transportation Building | [ctps@ctps.org](mailto:ctps@ctps.org)

Ten Park Plaza, Suite 2150 | [ctps.org](http://ctps.org)

Boston, Massachusetts 02116



波士頓地區大都會規劃組織 (MPO) 根據聯邦非歧視法律 (包括 1964 年《民權法》第六章 (以下簡稱「第六章」、1987 年《民權恢復法》以及相關法規和規定營運其專案、服務與活動。第六章禁止在聯邦資助的計畫中進行歧視，並規定不得以種族、膚色或原籍 (包括英語水平有限) 為由，在接受聯邦援助的任何計畫或活動中使任何美國人被剝奪參與資格、被拒絕提供福利或以其他方式受到歧視。由聯邦公路管理局和/或聯邦交通管理局管理的相關聯邦非歧視法禁止基於年齡、性別和殘疾的歧視。波士頓地區 MPO 在其第六章計畫中考慮了這些受保護的人群，符合聯邦政府的解釋和行政管理。此外，根據美國運輸部政策和聯邦行政命令 13166 的規定，波士頓地區 MPO 為英語水平有限的個人提供有意義的機會來取得計畫、服務和活動。





波士頓地區 MPO 還遵守《馬薩諸塞州公共住宿法》(M.G.L. c 272 第 92a、98、98a 條，禁止基於種族、膚色、宗教信仰、原籍、性別、性取向、殘疾或血統在出入公共場所或在公共場所受到的對待方面作出任何區別、歧視或限制。同樣，波士頓地區 MPO 遵守州長的 526 號行政命令第 4 條，該命令要求由州提供、執行、許可、特許、資助、監管或承包的所有計畫、活動和服務均應在沒有基於種族、膚色、年齡、性別、民族、性取向、性別認同或表達、宗教、信仰、血統、原籍、殘障退伍軍人身分 (包括越南時代退伍軍人) 或背景進行非法歧視的情況下進行。

如需取得投訴表格與其他資訊，請聯絡 MPO 或瀏覽 [http://www.bostonmpo.org/mpo\\_non\\_discrimination](http://www.bostonmpo.org/mpo_non_discrimination)。

若要以其他語言或可訪問的格式請求此資訊，請聯絡：

Title VI Specialist

Boston Region MPO

10 Park Plaza, Suite 2150

Boston, MA 02116

[civilrights@ctps.org](mailto:civilrights@ctps.org)

電話：

857.702.3700 (語音)

對於有聽力或語言障礙的人士，請透過州 MassRelay 服務進行連接：

- 使用 TTY 或收聽傳載進行傳譯：800.439.2370
- 使用語音傳載進行傳譯：866.887.6619
- 使用文字轉語音進行傳譯：866.645.9870

如需更多資訊，包括西班牙語使用者的電話號碼，請瀏覽 [massrelay](https://www.mass.gov/massrelay)。

<https://www.mass.gov/massrelay>

## 摘要

行政命令第 13166 號——改善英語水平有限 (LEP) 人士的服務獲取——指示聯邦政府的資金接受方「確保 LEP 人士員可以取得一般採用英語提供的計畫和活動，因此不會因歧視原籍而違反 1964 年《民權法》第六章的規定。」為了響應美國運輸部制定的後續法規，本語言援助計畫 (LAP) 描述了由波士頓地區大都會規劃組織 (MPO) 服務的 97 個城市中居民的語言需求以及 MPO 為滿足這些需求而提供的口頭和書面語言援助。由於 MPO 是聯邦運輸管理局和聯邦公路管理局的聯邦資助接受方，因此該 LAP 符合這些機構提出的有關在 MPO 的活動和計畫中提供語言援助的要求。

## 目錄

摘要	4
執行摘要	8
第 1 章 簡介	8
第 2 章 確定語言需求	8
第 2.1 節 因素 1: 波士頓地區 LEP 人士的數量和比例	8
第 2.2 節 因素 2: 接觸頻率	9
第 2.3 節 因素 3: MPO 的計畫、服務與活動的性質與重要性	9
第 2.4 節 因素 4: MPO 可用的 LEP 互動資源與相關費用	10
第 3 章 提供語言援助	11
第 3.1 節 口譯服務	11
第 3.2 節 翻譯	11
第 3.3 節 增加與 LEP 人士互動的策略	12
第 4 章 監測與更新 LAP	12
第 1 章一簡介	13
第 2 章一確定語言需求	14
2.1 因素 1: 英語水平有限 (LEP) 人士的數量與比例	14
2.1.1 公共用途微數據樣本數據	14
2.1.2 馬薩諸塞州中小學教育部	18
2.2 因素 2: 接觸頻率	24
2.3 因素 3: MPO 的計畫、服務與活動的性質與重要性	25
2.4 因素 4: MPO 可用的 LEP 互動資源與相關費用	26
第 3 章一提供語言援助	27
3.1 口譯服務	27
3.1.1 親自到場公眾參與	27
3.1.2 虛擬公眾參與	28
3.2 翻譯	28
3.2.1 重要文件	28
3.2.2 不重要的文件	32
3.2.3 翻譯方法	33
3.4 請求語言服務	33
第 3.5 節 增加與 LEP 人士互動的策略	33



第 4 章—監測與更新語言援助計畫 (LAP) | 34

附錄 A | 35

圖表

表 1: 波士頓地區使用的「安全港」語言 | 15

表 2: 英語學習者所說的 10 大非英語語言 | 21

圖 1: 使用「安全港」語言的人口比例 | 16

圖 2: 五大「安全港」語言的使用者人數變化 | 17

圖 3: 市級學區內英語學習者的人數 | 19

圖 4: 地區學區內英語學習者的人數 | 20

圖 5: 公立學區最常用的語言：一到五 | 22

圖 6: 公立學區最常用的語言：六到十 | 23

## 執行摘要

### 第 1 章 簡介

作為來自聯邦運輸管理局和聯邦公路管理局的聯邦資金的接受方，波士頓地區大城市規劃組織 (MPO) 必須制定此語言援助計畫 (LAP)，描述居住在波士頓地區的英語水平有限 (LEP) 人士人口以及 MPO 提供語言援助的方法。

### 第 2 章 確定語言需求

為了確定語言需求，MPO 工作人員進行了接受聯邦資助的接受方所要求的四因素分析：

- 因素一：波士頓地區的 LEP 人口。
- 因素二：MPO 的計畫與服務：
- 因素三：LEP 人士接觸 MPO 的計畫及服務的頻率。
- 因素四：MPO 用來提供語言援助的資源。

以下小節匯總了四因素分析的結果。

#### 第 2.1 節 因素 1：波士頓地區 LEP 人士的數量和比例

MPO 工作人員使用了美國人口普查局的美國社區調查公共用途微數據樣本 (PUMS) 數據來確定 MPO 地區中 LEP 人士的人口比例與數量以及他們在家中所說的語言。根據最近 2017–2021 年的 PUMS，波士頓地區大約有 372,079 名 LEP 人士，大約佔據人口的 11.1%。當然，大約 354,449 人說「安全港」語言，佔到 LEP 人士的 95.3%。「安全港」語言是指至少有 1,000 人所說的語言，或者至少有 5% 的人口所說的語言，以較低者為準。波士頓地區共有 26 種「安全港」語言，其中使用最多的五種語言是西班牙語、中文、葡萄牙語（包括維德角克里奧語）、海地語與越南語。自 2012–2016 年 PUMS 以來，該地區 LEP 居民的預計比例從 10.5% 上升到了 11.1%。

MPO 工作人員尋求了關於該地區所用非英語語言的其他數據源，這些數據源來自比 PUMS 數據更小的地理位置。工作人員使用了馬薩諸塞州中小學教育部 (DESE) 數據來確定波士頓地區內公立學區內英語學習者 (ELL) 所說的語言。根據 2022–2023 學年數據，在 412,982 名中小學生中，有 16.8% 是 ELL。五種最常用的語言是西班牙語、葡萄牙語（包括維德角克里奧語）、海地克里奧語、中文與阿拉伯語。對比 ELL 與 PUMS 數據表明，LEP 人士更有可能是有孩子在上學的家庭，尤其是說葡萄牙語與西班牙語的人，相比於整體 LEP 人口，這些人的 ELL 比例更高。



## 第 2.2 節 因素 2: 接觸頻率

因活動性質，MPO 與 LEP 人士的接觸情況多變且不可預測。MPO 人員會定期進行互動活動，比如兩週一次的 MPO 董事會議、MPO 諮詢委員會月度會議、年度運輸改進計畫 (TIP) 與統一規劃工作計畫 (UPWP) 的制定以及每四年制定一次長期運輸計畫 (LRTP)。與 LEP 人群的針對性互動是這些活動的一部分，但是頻率每年都在變化。此外，每年 MPO 都會資助多名學生，其中大部分包含重要的互動因素。LEP 互動程度因研究主題、研究區域與可用資源而異。此外，全體市民廣泛使用網站作為 MPO 的聯絡點；MPO 會使用翻譯服務 Localize 來翻譯網站上的內容。

## 第 2.3 節 因素 3: MPO 的計畫、服務與活動的性質與重要性

MPO 會規劃與資助運輸專案，並在波士頓地區進行研究。雖然它不是一個實施機構，但 MPO 資助的運輸專案會對居民的出行與生活質量產生重大影響。因此，MPO 投入大量精力舉行具有包容性的公眾互動，以確保所有人都能獲得有意義的機會來影響 MPO 決策，以及使 MPO 資助的專案能夠反映他們的需求。互動在很大程度上透過 MPO 的計畫執行，用以幫助指導與瞭解投資決策。計畫分為幾個類別：

- 用於制定 MPO 的核心運輸規劃文件的計畫 (TIP、UPWP、LRTP)
- 可推進公平與氣候韌性等關鍵運輸問題的政策導向型計畫。
- 能支援 MPO 的規劃與政策活動的計畫，例如數據計畫
- 可向多個城市與地區交通管理局提供多模態技術援助的計畫

公眾參與的確切性質與程度每年都不同，但是包括 MPO 工作人員組織的親自到場與線上會議，以及 MPO 工作人員參加的現有公共活動與合作夥伴組織的活動。MPO 工作人員重視與服務於 LEP 人士的社區及組織建立關係，而且將此視為一項持續的活動，不論是否為了具體的計畫或活動。這可以使得工作人員逐漸培養信任、瞭解社區需求、提升透明度，以及確保 LEP 人士有機會儘早並經常參與。



## 第 2.4 節 因素 4: MPO 可用的 LEP 互動資源與相關費用

因為波士頓地區使用的「安全港」語言非常之多，在需求有限的情況下提供如此多的譯文會產生不必要的費用，MPO 不會將全部重要文件翻譯為各種語言。相反，MPO 會預留充足的資金用於將重要文件翻譯為 LEP 人士使用最廣泛的五種語言，使用這些語言的人在 LEP 人口中佔比超過 80%：

- 西班牙語
- 中文 (包括簡體與繁體中文)
- 葡萄牙語
- 海地語
- 越南語

為了減少 MPO 的費用負擔以及根據社區的需求定製翻譯，參與資料僅會翻譯為該社區最常用的語言，這種語言不一定屬於上方所列的五種使用最多的語言，具體取決於社區的需求。此外，對於篇幅較長的重要文件，出於長度原因，僅會翻譯執行摘要。所有這些文件也會在 MPO 網站上提供 HTML 版本，訪客可使用 MPO 的網頁翻譯工具 Localize 翻譯。若有人請求的譯文不屬於這五種語言，工作人員會盡一切努力根據可用資源滿足該等請求。若資源有限，工作人員將與請求者合作，提供其他替代方法滿足他們的需求。具體策略取決於所翻譯文件的大小。很多較小的文件可由專業譯者進行翻譯。若資源不允許這樣做，工作人員將使用 Localize 與 Google Translate 等機器翻譯服務提供翻譯。

此外還會分配資源來根據要求在 MPO 舉辦的會議上 (例如董事會議) 提供口譯服務。與筆譯一樣，工作人員將帶口譯人員參加預計會有 LEP 人士參加的互動會議與活動。工作人員每年會為需要口譯人員的預計數量的活動制定預算。活動基於即將到來的 MPO 研究與將需要的預期公眾參與；與服務於 LEP 人士且工作人員想要與之建立關係的社區團體一同舉行的會議；參加 LEP 人士可能會參加的活動 (例如農貿市場)。



## 第 3 章 提供語言援助

### 第 3.1 節 口譯服務

對於所有 MPO 舉辦的活動與會議，MPO 都會根據要求提供口譯服務，其中包括虛擬會議。工作人員還會使用來自社區合作夥伴的資訊、人口普查數據與 DESE 數據，在預計將有 LEP 人士參加的外部活動中安排口譯人員。MPO 規定人們需要在活動開始前五個日曆日請求口譯服務，但是工作人員會盡一切努力滿足在更短期限內提出的要求。

### 第 3.2 節 翻譯

根據聯邦法規的要求，MPO 會優先提供重要文件的書面翻譯。重要文件是指所載資訊對於取得 MPO 服務至關重要的文件或法律規定的文件。其中包括：

- 非歧視權與保護通知、
- 投訴程序與表格、
- 語言援助計畫、
- 公眾參與與通訊資料、
- MPO 董事會與委員會會議長資料，以及
- MPO 網站。

出於長度原因，MPO 可能僅會提供特定重要文件的執行摘要翻譯：

- 協調公共交通—公共服務運輸計畫
- 貨運行動計畫
- 長期運輸計畫 (LRTP)
- 公眾參與計畫
- 運輸改進計畫 (TIP)
- 第六章三年期報告
- 統一規劃工作計畫 (UPWP)



大部分重要文件將翻譯成最常用的五種語言：西班牙語、中文（簡體與繁體翻譯均可用）、葡萄牙語、海地克里奧語與越南語。市民可以請求其他語言的翻譯，MPO 將盡一切努力滿足請求。對於已排定 MPO 會議或活動所需的翻譯，MPO 工作人員會要求至少提前五天提出請求，但是在更短期限內提出的請求也會儘可能滿足。

在參與活動中，將採用與舉行活動的社區最相關的語言提供文件，不論該語言是否屬於上方所列的五種語言。工作人員會諮詢信任的合作夥伴社區團體並使用美國人口普查與 DESE 數據來確定語言，以及是否可能涉及具體的方言（例如巴西葡萄牙語）。翻譯後的資料將在活動中提供，使得非英語使用者取得與英語使用者相同的資訊。

### 第 3.3 節 增加與 LEP 人士互動的策略

增加與 LEP 人士互動的策略側重於更高效地實現 MPO 與擁有更高比例 LEP 人士的社區互動，以便更好地瞭解與解決整個地區的語言需求。方法包括直接親自到場互動，即參加那些包含或服務於 LEP 人士的組織舉辦的會議，在社區活動上擺攤宣傳，根據與會者來制定資料，以及按照工作人員對活動中所說特定語言的分析提供口譯服務。工作人員還會與基於社區的組織（這些組織中包含與/或服務於 LEP 人士）培養並非僅限於某個專案的長期關係，並且探索與這些組織建立合作關係，其中包括提供報酬或激勵措施以鼓勵他們參與。這將有助於在 MPO 與其服務的社區之間建立信任，使得工作人員在專案與規劃工作的重要階段更有效地向 LEP 人士徵求意見。

## 第 4 章 監測與更新 LAP

雖然迄今為止 MPO 一直能夠利用現有資源提供語言翻譯服務，但該地區仍將繼續吸引多元化的人群。因此，MPO 將根據四因素分析、收到的請求數量與該地區的人口結構變化持續監測筆譯與口譯服務需求。我們的語言援助服務將按照需求進行更新，至少每三年更新一次。在此期間，工作人員將探索新的數據源，以使人們對該地區居民的語言需求有更細微的瞭解，而新技術會將擴大 MPO 活動的覆蓋範圍，使其接觸到更多人。為了確保更多 LEP 人士知道 MPO 及其提供的服務與計畫，工作人員將不斷與服務於 LEP 人士的社區組織建立關係。



## 第 1 章一簡介

波士頓地區大都會規劃組織 (MPO) 致力於確保英語水平有限 (LEP) 人士不會受到歧視，也不會被拒絕以有意義的方式接觸與參加 MPO 提供的計畫、活動與服務。作為聯邦資金的接受方，MPO 制定了此語言援助計畫 (LAP) 來描述 MPO 如何向 LEP 人士提供語言援助，以確保他們有意義地接觸 MPO 的運輸規劃流程與決策。

進行有意義的公眾互動是 MPO 的核心職責，對於確保以公平、透明的方式進行地區運輸規劃，以及使其投資滿足波士頓地區居民的需求至關重要。雖然此 LAP 旨在滿足聯邦要求，但它同時也能幫助 MPO 工作人員制定與實施公眾參與活動。詳情請見 MPO 的公眾參與計畫。

根據聯邦指導，此 LAP 至少每三年更新一次。根據要求，在決定 MPO 服務的 LEP 人士的語言需求時，LAP 將評估以下四個因素：

- 因素 1: 有資格取得服務或有可能接觸接受方的計畫、活動或服務的 LEP 人士的數量與比例。
- 因素 2: LEP 人士接觸計畫、活動或服務的頻率。
- 因素 3: 接受方提供的計畫、活動或服務的性質與對人們生活的重要性。
- 因素 4: 接受方可用的資源及其費用。

第 2 章描述了此四因素分析的結果，第 3 章描述了 MPO 在波士頓地區提供語言援助的方法以及增加與 LEP 人士互動的策略，第 4 章分享了 LEP 的監測與更新方式。





## 第 2 章 — 確定語言需求

本章將討論四因素分析的結果，該分析將用於確定波士頓地區居民的語言需求。

### 2.1 因素 1：英語水平有限 (LEP) 人士的數量與比例

波士頓地區大都會規劃組織 (MPO) 使用美國社區調查 (ACS) 的語言數據，這是體現美國居民英語能力的主要數據來源。這些數據透過公共用途微數據樣本 (PUMS) 報告。由於 PUMS 數據在較大的地理位置層面進行報告，工作人員還收集了關於公立中小學英語學習者 (ELL) 的數據，以便更詳細地瞭解波士頓地區的語言需求。

#### 2.1.1 公共用途微數據樣本數據

PUMS 在以個人或住宅為單位的未製表記錄中報告 ACS 數據。因為該數據較為零散，需要遵守更加嚴格的私隱控制，導致該數據僅適用於較大的地理位置，即公共用途微數據區域 (PUMA)，而這些地理位置的人口至少有 100,000 人。因為 PUMA 不遵循 MPO 界限，此處報告的 LEP 語言數據針對 PUMA 進行了總計，而後者的大部分地理位置與 MPO 地區重疊。（請參見附錄 A，獲取本分析中所用的 PUMA 清單。）

表 1 顯示了 2017–2021 ACS 數據中波士頓地區使用的「安全港」語言。「安全港」語言是指至少有 1,000 人所說的語言，或者至少有 5% 的人口所說的語言，以較低者為準。它還顯示了自 2012–2016 ACS 起的比例變化。二十六種語言超過該地區的「安全港」語言閾值，使用這些語言的人口在所有 LEP 人士中佔到 95.3%。自 2012–2016 ACS 以來，預計波士頓地區居民中的 LEP 人口總數從波士頓地區人口的 10.5% 上升到了 11.1%。

自 2012–2016 ACS 以來，說葡萄牙語的人口漲幅最大，從大約 32,000 人上漲到了 58,000 個 LEP 人士，漲幅達到 81.4%。其他上漲幅度較大的語言是中文、印地語、孟加拉語、泰盧固語與波斯語。跌幅最大的語言有義大利語、阿拉伯語、日語、波蘭語與俄語。

表 1  
波士頓地區使用的「安全港」語言

語言	預計 LEP 人士數量 <sup>A</sup>	自 2012-2016 起的比例變化	LEP 人士比例	波士頓地區人口比例
西班牙語	131,143	12.2%	35.2%	3.9%
中文 <sup>b</sup>	62,217	24.2%	16.7%	1.9%
葡萄牙語 <sup>c</sup>	58,783	81.4%	15.8%	1.8%
海地語	24,344	1.8%	6.5%	0.7%
越南語	16,846	1.1%	4.5%	0.5%
俄語	10,737	-4.7%	2.9%	0.3%
阿拉伯語	7,947	-25.2%	2.1%	0.2%
義大利語	4,904	-26.4%	1.3%	0.1%
韓語	4,304	1.2%	1.2%	0.1%
希臘語	4,040	3.4%	1.1%	0.1%
阿爾巴尼亞語	3,629	19.9%	1.0%	0.1%
印地語	3,510	44.7%	1.0%	0.1%
高棉語	2,493	-12.2%	0.7%	0.1%
日語	2,357	-26.2%	0.6%	0.1%
孟加拉語	2,177	81.0%	0.6%	0.1%
尼泊爾語	2,061	9.2%	0.6%	0.1%
波斯語	1,793	49.0%	0.5%	0.1%
古吉拉特語	1,708	-0.4%	0.5%	0.1%
安哈拉語	1,462	18.4%	0.4%	0.0%
亞美尼亞語	1,275	12.3%	0.3%	0.0%
旁遮普語	1,234	-28.0%	0.3%	0.0%
波蘭語	1,197	-35.1%	0.3%	0.0%
泰盧固語	1,112	56.4%	0.3%	0.0%
泰米爾語	1,086	16.9%	0.3%	0.0%
泰語	1,085	-2.6%	0.3%	0.0%
烏爾都語	1,005	88.6%	0.3%	0.0%
使用「安全港」語言的總人數				
LEP 人士總數量	372,079	13.4%	100%	11.1%
Total People with LEP	372,079	13.4%	100%	11.1%

<sup>a</sup> ACS 值為估計值。因為 PUMA 與 MPO 邊界不一致，此分析中納入了 PUMA，這些區域大部分位於 MPO 地區內。

<sup>b</sup> 中文包括普通話與廣東話等。

<sup>c</sup> 包括維德角克里奧語。

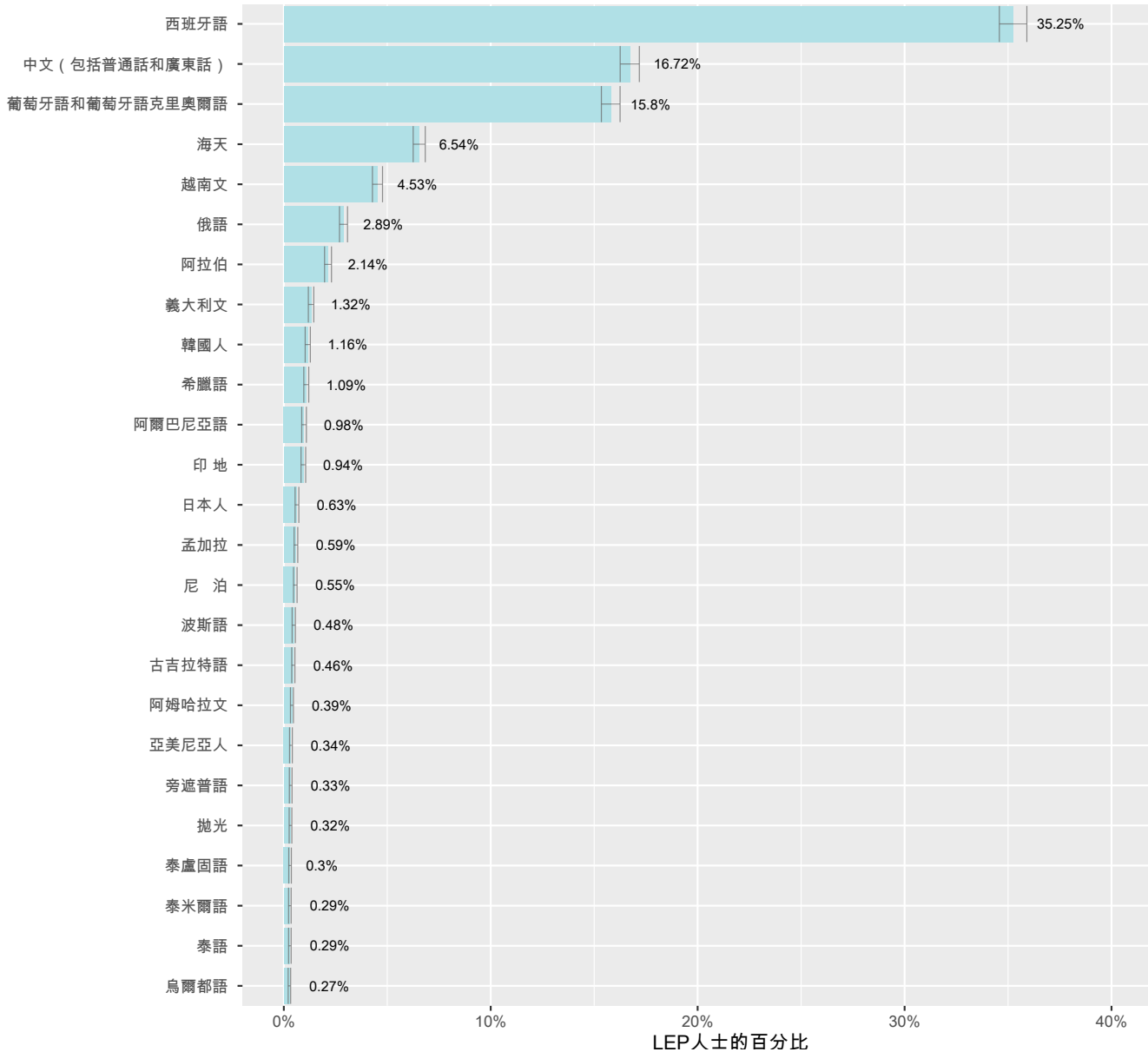
LEP = 英語水平有限。MPO = 大都會規劃組織。PUMA = 公共用途微數據區域

資料來源：美國社區調查公共用途微數據樣本，2012-2016 與 2017-2021。



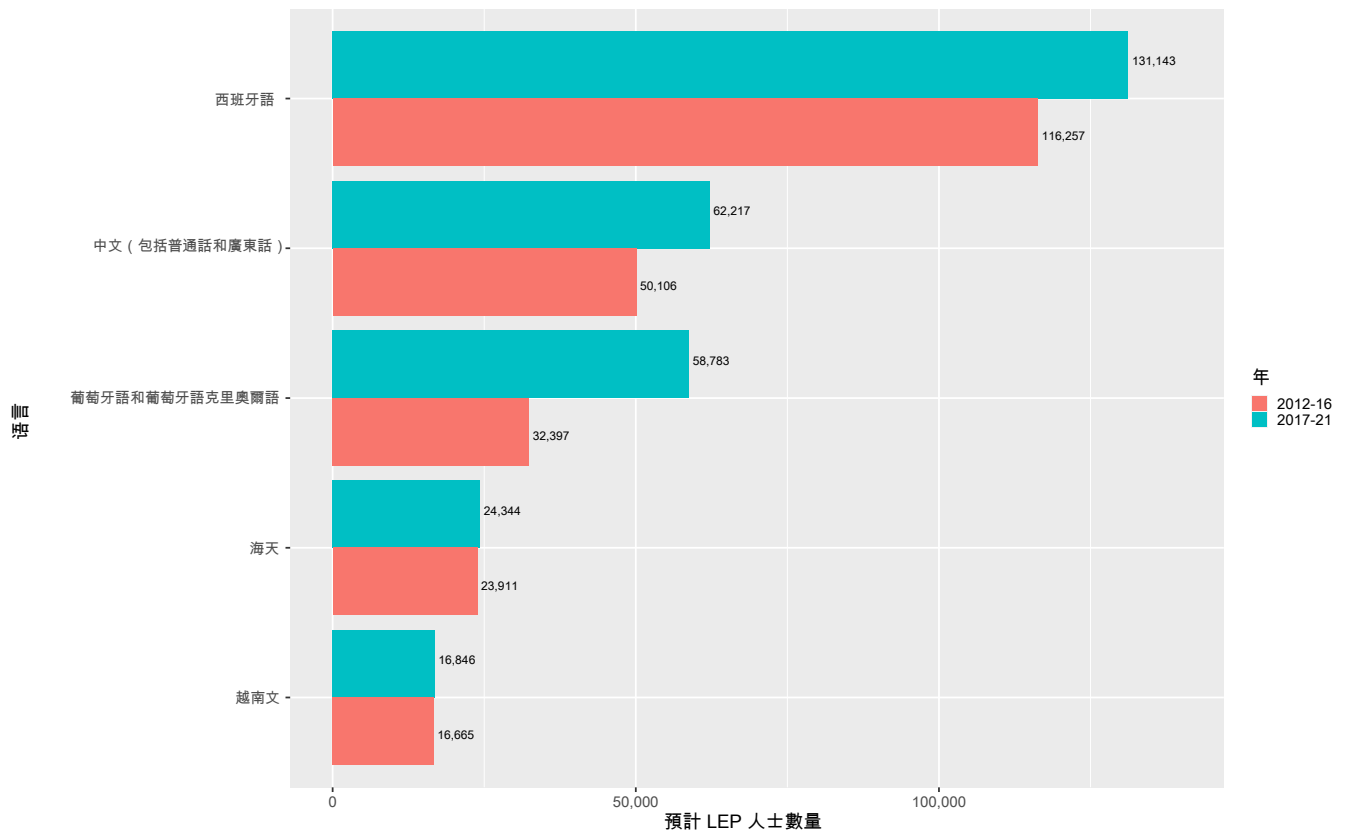
圖 1 顯示了說每種「安全港」語言的 LEP 人士比例，以及基礎數據的誤差範圍。  
 圖 2 顯示了波士頓地區使用最多的五種「安全港」語言的預計人口增長。

圖 1  
 使用「安全港」語言的人口比例



LEP = 英語水平有限。

圖 2  
五大「安全港」語言的使用者人數變化Speakers



LEP = 英語水平有限。

為了進一步瞭解 LEP 人士的需求，工作人員使用了 2017-2021 ACS 數據來瞭解異國出生居民的出生地，以便進一步瞭解「安全港」語言的哪種方言在該地區使用最為廣泛，從而提供合適的語言服務。在異國出生人口中，中國大陸與巴西是最常見的兩個出生地，分別佔據波士頓地區人口的 11.5% 與 7.3%。這表示需要提供簡體中文與巴西葡萄牙語的翻譯。大約 1.8% 的異國出生居民來自香港與台灣地區，這些地區的官方書面語言是繁體中文。

在以西班牙語為主的國家中，就波士頓地區的異國出生人口而言，薩爾瓦多是最常見的原籍國 (30%)，其次是瓜地馬拉 (17%) 與哥倫比亞 (15%)。這表示西班牙語使用者更有可能說西班牙語的拉丁美洲方言。通常方言是可以相互理解的，這一點可以幫助 MPO 在選擇適合翻譯的方言時作出明智的決策 (若適用)，並確保口譯人員所說的方言適合該社區。



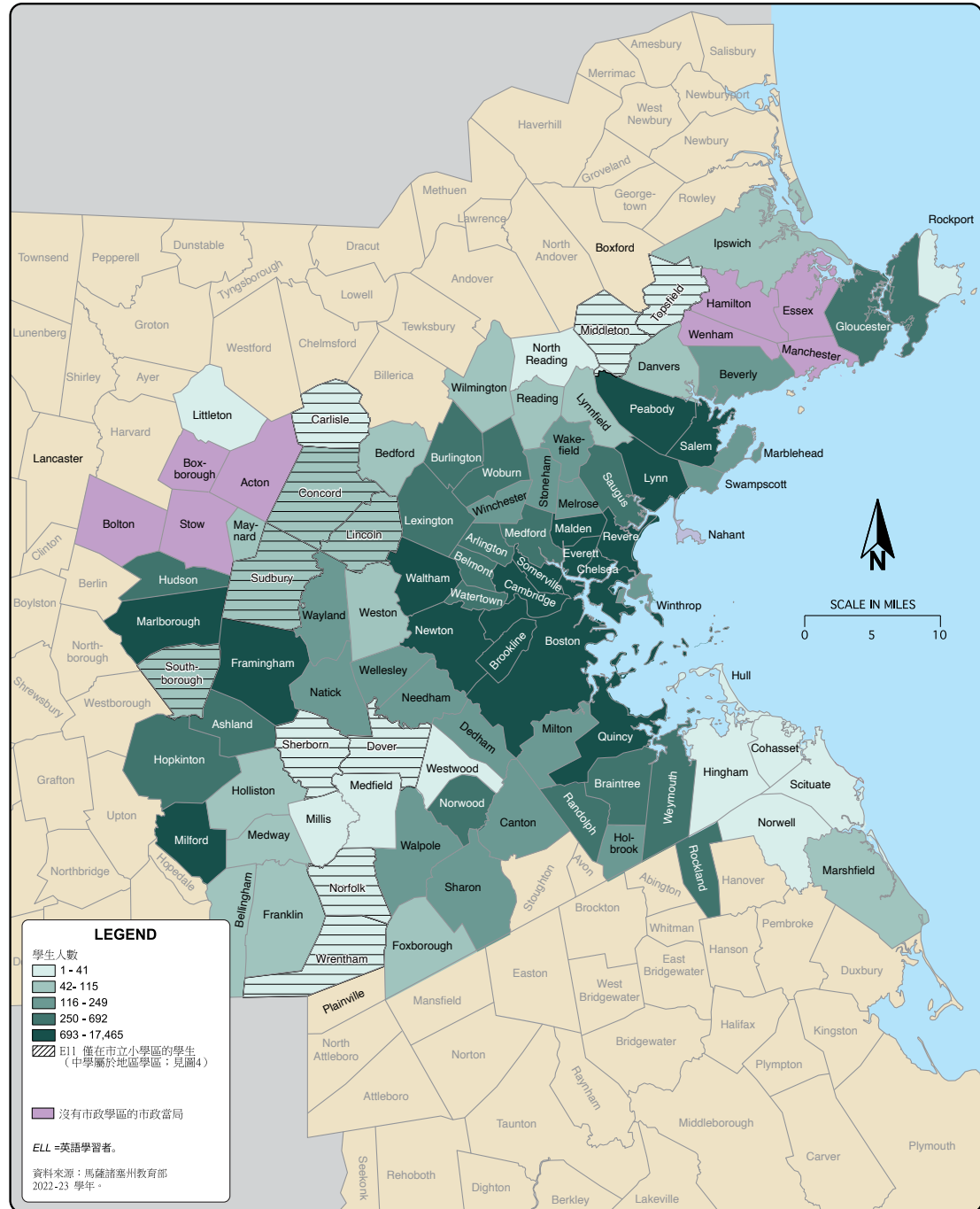
### 2.1.2 馬薩諸塞州中小學教育部

MPO 工作人員尋求了關於該地區所用非英語語言的其他數據源，這些數據源來自更小的地理位置。中小學教育部收集了關於各個公立學區內英語學習者 (ELL) 學生人數的數據以及他們所說的語言。據推測，若某位學生是 ELL，那麼他們的父母英語水平有限。雖然這個定義與美國運輸部對 LEP 的定義並不完全對應，但它可以使工作人員確定在較小地理位置存在的語言需求，這對於公眾參與而言很有幫助。根據 2022–2023 學年 (AY) 數據，波士頓地區公立學區中有 412,982 名中小學生，其中 16.8% 是 ELL。波士頓地區公立學校 ELL 學生比例超過 LEP 人士比例，這表示很大一部分馬薩諸塞州移民是家中有學齡兒童的家庭。

圖 3 顯示了市級公立學區 ELL 學生的人數，而圖 4 顯示了地區公立學區 ELL 學生的人數。ELL 學生最多的學區位於波士頓與弗雷明翰境內與周邊，這一趨勢與使用了 2020–2021 AY 數據的 2020 LAP 一致。



圖 3  
市級學區內英語學習者的人數



BOSTON  
REGION  
MPO

圖 3  
市立學區英語學習者人數

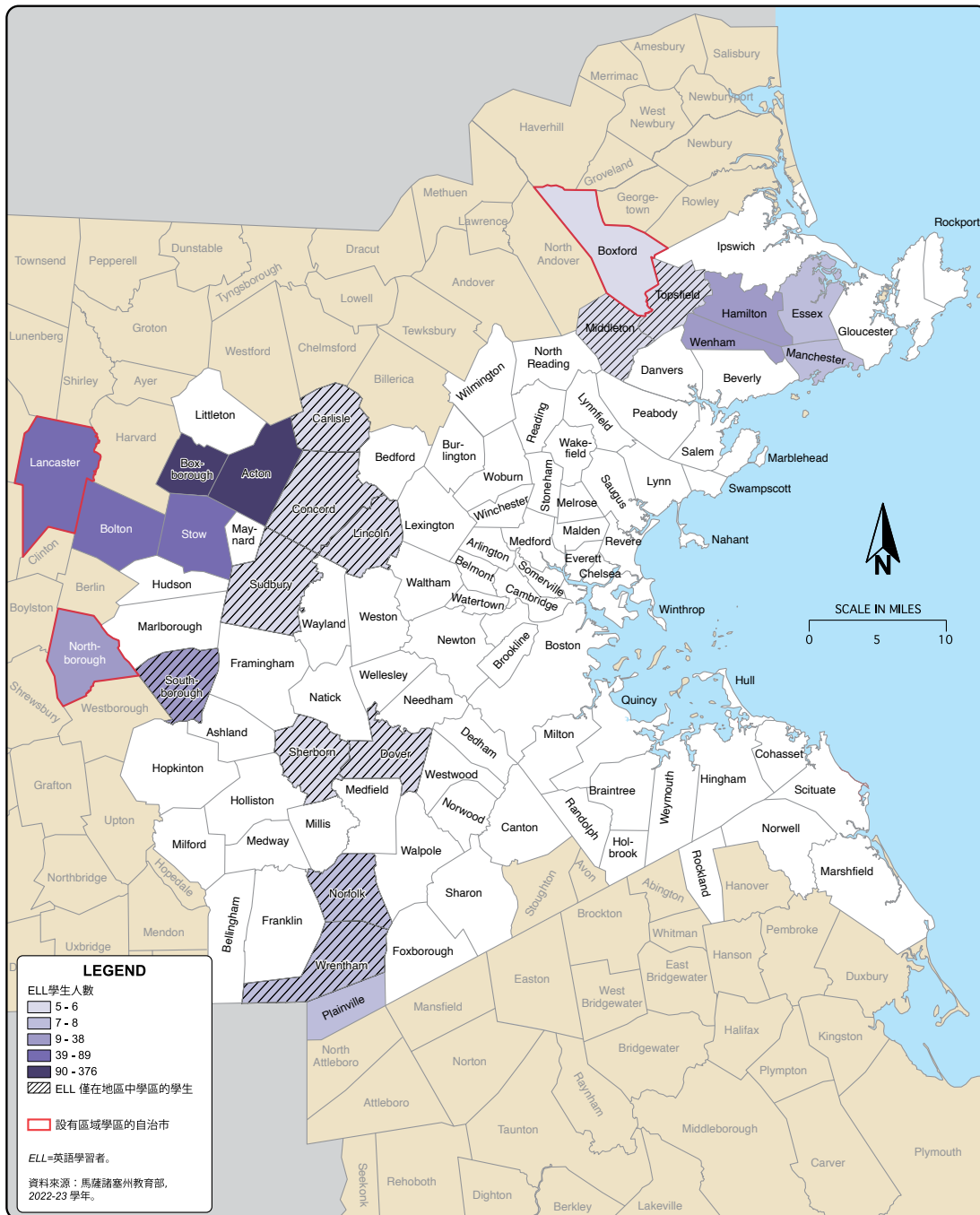
語言援助計劃

ELL = 英語學習者。



圖 4

地區學區內英語學習者的人數



BOSTON  
REGION  
MPO

圖 4  
地區學區的英語學習者人數

語言援助計畫

ELL = 英語學習者。

表 2 顯示了 ELL 使用最頻繁的 10 種語言。自 2020–2021 AY 以來，ELL 學生的人數大幅上升，在使用最多的 10 種 ELL 語言中，每種語言的使用者人數均有所上升。漲幅最大的是說葡萄牙語的 ELL 學生人數，漲幅達到 78.3%，說阿拉伯語的學生人數漲幅是 49.0%。自 2020–2021 AY 以來，韓語已經成為 10 種 ELL 最常用的語言之一，取代了索馬里語。

**表 2**  
英語學習者所說的 10 大非英語語言

語言	ELL 學生人數	ELL 學生比例	自 2020–2021 AY 起的比例變化
西班牙語	34,401	49.7%	39.8%
葡萄牙語 <sup>a</sup>	15,296	22.1%	78.3%
海地克里奧爾語	3,098	4.5%	31.8%
中文	3,054	4.4%	10.6%
阿拉伯語	2,043	3.0%	48.9%
越南語	1,158	1.7%	0.2%
俄語	856	1.2%	29.3%
日語	564	0.8%	40.6%
法語	502	0.7%	25.8%
韓語	443	0.6%	不適用

<sup>a</sup> 包括維德角克里奧語

AY = 學年。ELL = 英語學習者。

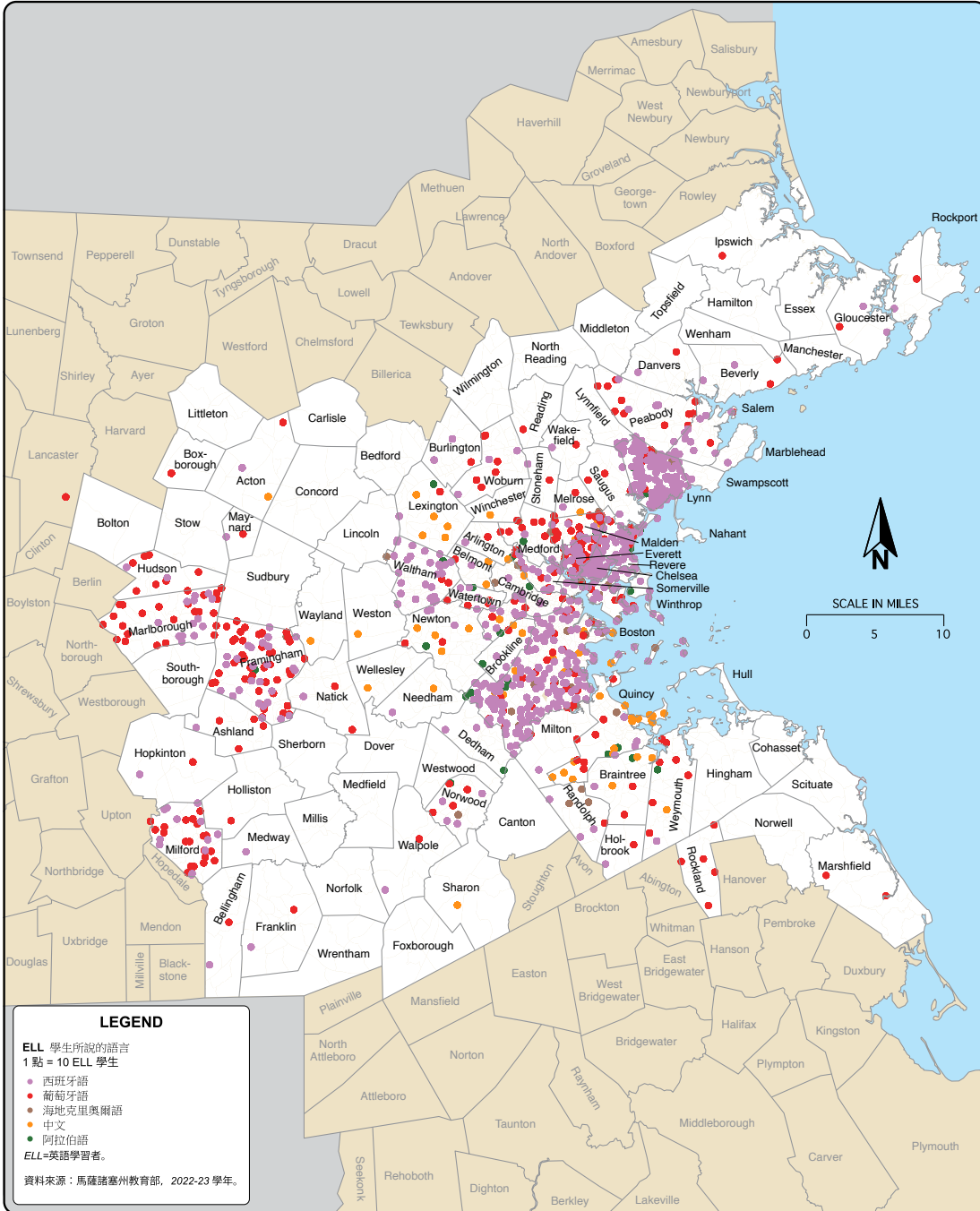
資料來源：馬薩諸塞州教育部，2020–2021 與 2022–2023 學年。

圖 5 與圖 6 顯示了 MPO 地區內 ELL 使用最多的 10 種語言的分佈情況。注意，圓點在各個學區內隨機分佈，不代表 ELL 學生的實際位置。



圖 5

公立學區最常用的語言：一到五



BOSTON  
REGION  
MPO

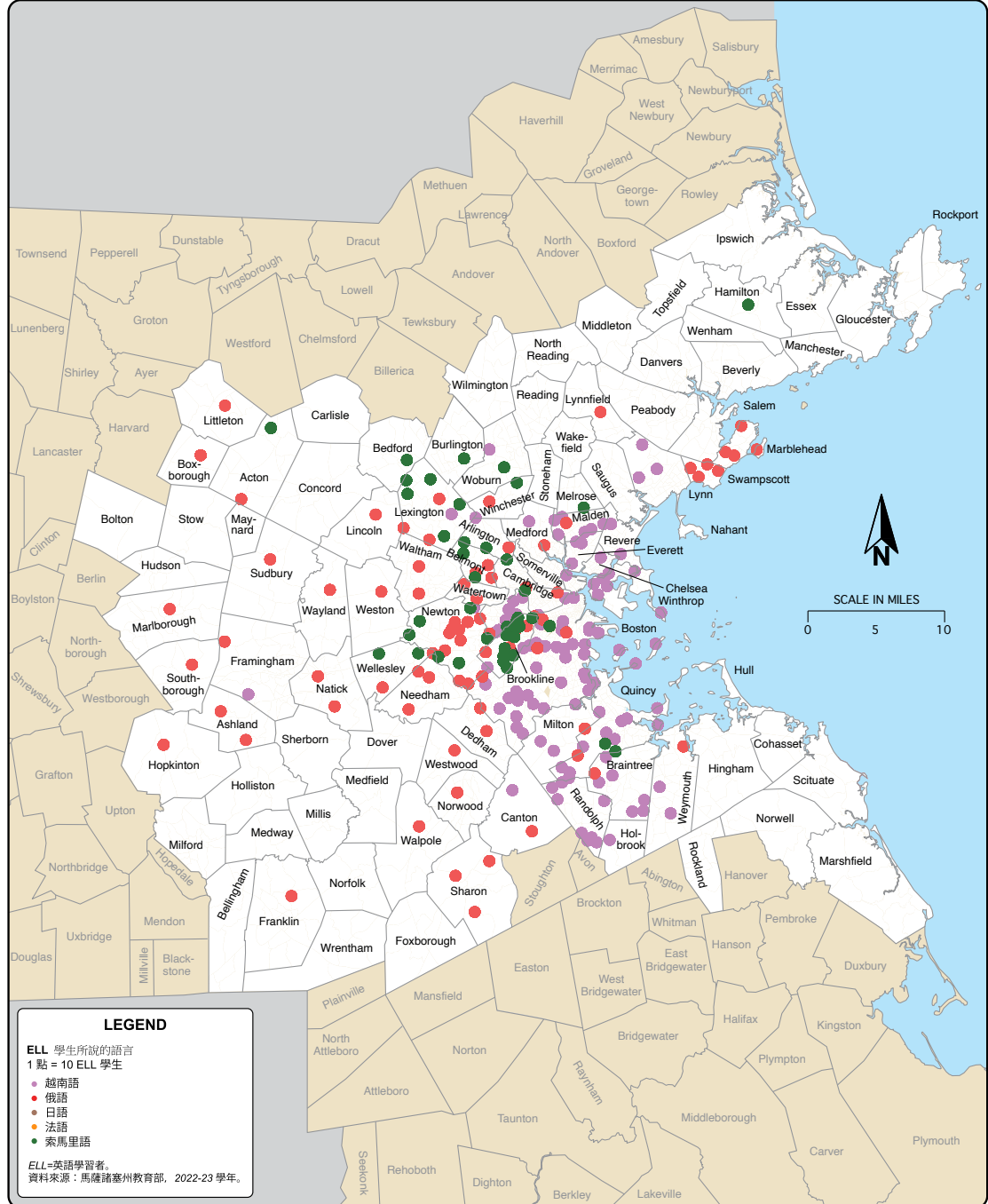
圖 5  
公立學區最常用的語言：  
西班牙語、葡萄牙語、中文、海地克里奧爾語和阿拉伯語

語言援助計畫

ELL = 英語學習者。

圖 6

公立學區最常用的語言：六到十



BOSTON  
REGION  
MPO

圖 6

公立學區最常用的語言  
越南語、俄語、日語、法語和索馬里語

語言援助計畫

ELL = 英語學習者。



西班牙語是 ELL 使用最廣泛的語言，其次是葡萄牙語、海地克里奧語、中文與阿拉伯語。其中三種語言的 ELL 比例高於 LEP 人士，即西班牙語 (49.7% 的 ELL, 35.6% 的 LEP 人士)、葡萄牙語 (分別是 22.1% 與 15.3%)，還有阿拉伯語 (分別是 3.0% 與 2.2%)。六種語言的 ELL 比例低於 LEP 人士：中文 (分別是 4.4% 與 20.1%)、海地語 (分別是 4.5% 與 6.7%)、越南語 (分別是 1.7% 與 4.6%)、俄語 (分別是 1.2% 與 2.9%)、法語 (分別是 0.7% 與 1.5%)、韓語 (分別是 0.6% 與 1.2%)。

這表示中文、海地語、法語、越南語與俄語使用者更有可能是年齡較大的成年人或沒有孩子的成年人，他們對於語言服務的需求更大，而葡萄牙語、阿拉伯語與西班牙語使用者更有可能是需要服務的兒童及其家人。此資訊可以幫助 MPO 更有效地根據社區與所說語言定製外展活動。

## 2.2 因素 2：接觸頻率

因活動性質，MPO 與 LEP 人士的接觸情況多變且不可預測。MPO 人員會定期舉行互動活動，比如兩週一次的 MPO 董事會議、MPO 諮詢委員會月度會議、年度運輸改進計畫與統一規劃工作計畫的制定以及每四年制定一次長期運輸計畫。與 LEP 人群的針對性互動是這些活動的一部分，但是頻率每年都在變化。每年 MPO 還會資助學生，其中大部分包含互動因素。LEP 互動程度因研究主題、研究區域與可用資源而異。

對於 MPO 線上活動，MPO 將提供與親自到場活動同等級別的參與機會，按照請求且如第 3 章所述提供口譯與筆譯服務。此外，MPO 使用翻譯服務 Localize 來翻譯網站上的內容，這是全體市民與 MPO 溝通的最要聯絡點。但是，迄今 MPO 透過線上互動方式與 LEP 人士的互動有限。部分原因可能是他們不知道 MPO，而且一般而言與 LEP 人群互動難度較大。如第 3 章所述，MPO 工作人員致力於建立所需的關係以與 LEP 人士互動，我們希望這將在更強勁的線上會議互動中體現出來。

### 2.3 因素 3: MPO 的計畫、服務與活動的性質與重要性

MPO 會規劃與資助運輸專案，並在波士頓地區進行研究。但是，它不是實施機構，因此工程建設由直轄市、州運輸機構與/或地區交通局 (RTA) 負責，各個機構有自己的政策來提供語言援助。但是，MPO 資助的運輸專案會對居民的出行與生活質量產生重大影響。因此，MPO 投入大量精力舉行具有包容性的公眾互動，以確保所有人都能獲得有意義的機會來影響 MPO 決策，以及使 MPO 資助的專案能夠反映他們的需求。互動在很大程度上透過 MPO 的計畫執行，用以指導與瞭解投資決策。計畫分為幾個類別：

- 用於制定 MPO 的核心運輸規劃文件的計畫
- 可推進公平與氣候韌性等關鍵運輸問題的政策導向型計畫
- 能支援 MPO 的規劃與政策活動的計畫，例如數據計畫
- 可向多個城市與地區交通管理局 (RTA) 提供多模態技術援助的計畫

公眾參與的確切性質與程度每年都不同，但是包括 MPO 工作人員組織的親自到場與線上會議，以及 MPO 工作人員參加的現有公共活動與合作夥伴組織的活動。MPO 工作人員重視與服務於 LEP 人士的社區及組織建立關係，而且將此視為一項持續的活動，不論是否為了具體的計畫或活動。這可以使得工作人員逐漸培養信任、瞭解社區需求、提升透明度，以及確保 LEP 人士有機會儘早並經常參與。



## 2.4 因素 4: MPO 可用的 LEP 互動資源與相關費用

因為波士頓地區使用的「安全港」語言非常之多，在需求有限的情況下提供如此多的譯文會產生不必要的費用，MPO 不會將全部重要文件翻譯為各種語言。相反，MPO 會預留充足的資金用於將重要文件翻譯為 LEP 人士使用最廣泛的五種語言，使用這些語言的人在 LEP 人口中佔比超過 80%：

- 西班牙語
- 中文 (包括簡體與繁體中文)
- 葡萄牙語
- 海地語
- 越南語

為了減少 MPO 的費用負擔以及根據社區的需求定製翻譯，參與資料僅會翻譯為該社區最常用的語言，這種語言不一定屬於上方所列的五種使用最多的語言，具體取決於社區的需求。此外，對於篇幅較長的重要文件，出於長度原因，僅會翻譯執行摘要。所有這些文件也會在 MPO 網站上提供 HTML 版本，訪客可使用 MPO 的網頁翻譯工具 Localize 翻譯。若有人請求的譯文不屬於這五種語言，工作人員會盡一切努力根據可用資源滿足該等請求。若資源有限，工作人員將與請求者合作，提供其他替代方法滿足他們的需求。具體策略取決於所翻譯文件的大小。很多較小的文件可由專業譯者進行翻譯。若資源不允許這樣做，工作人員將使用 Localize 與 Google Translate 等機器翻譯服務提供翻譯。

此外還會分配資源來根據要求在 MPO 舉辦的會議上 (例如董事會議) 提供口譯服務。與筆譯一樣，工作人員將帶口譯人員參加預計會有 LEP 人士參加的互動會議與活動。工作人員每年會為需要口譯人員的預計數量的活動制定預算。活動基於即將到來的 MPO 研究與將需要的預期公眾參與；與服務於 LEP 人士且工作人員想要與之建立關係的社區團體的會議；參加 LEP 人士可能會參加的活動 (例如農貿市場)。

## 第 3 章 提供語言援助

### 3.1 口譯服務

波士頓地區大都會規劃組織 (MPO) 將根據要求在 MPO 舉行的所有活動與會議上提供口譯服務。MPO 會與可以為最常用非英語語言提供口譯人員的口譯公司簽訂合約：

- 西班牙語
- 中文
- 葡萄牙語
- 海地語
- 越南語

很多其他語言也可用，其中包括大部分 MPO 的「安全港」語言。若某種語言不可用，工作人員會盡一切努力尋找可以提供所請求語言的其他口譯服務。

工作人員會用多種方法來確定是否需要口譯人員：

- 與知道活動舉辦地所在社區中所用語言的社區團體協調
- 為討論中的社區審核來自美國社區調查的語言數據
- 審核馬薩諸塞州教育部的英語學習者數據
- 諮詢 MassDOT 的網頁式地圖，參與

#### 3.1.1 親自到場公眾參與

MPO 舉辦的親自到場活動或會議的所有通知需表明如何透過聯絡 MPO 的第六章協調員申請口譯人員。MPO 工作人員將要求至少在活動開始前五個日曆日申請口譯服務；但是工作人員會盡其所能滿足在更短期限地提出的要求。MPO 的政策也規定，參加預計會有非英語使用者參加的公共會議或其他互動時，無論他們是否提出請求，均需帶上口譯人員。



### 3.1.2 虛擬公眾參與

工作人員在不斷採用 MPO 網站、MPO 電子郵件與線上問卷調查等傳統線上渠道，COVID-19 疫情期間以虛擬方式進行公眾參與的需求帶來了更多與 MPO 進行線上互動的機會。所有 MPO 會議與 MPO 舉辦的公共活動均透過 Zoom 舉行，除了主要的英語線路之外，還提供了幾條口譯線路。工作人員會盡一切努力使用上述四個途徑提供等同於親自到場會議的服務，並根據社區與個別與會者的需求定製線上參與。如同親自到場參與一樣，與會者需要至少提前五個工作日申請口譯人員。

## 3.2 翻譯

### 3.2.1 重要文件

根據聯邦法規的要求，MPO 會優先提供重要文件的書面翻譯。重要文件是指所載資訊對於取得 MPO 服務至關重要的文件或法律規定的文件。MPO 認為，能夠讓公眾瞭解並參與地區運輸規劃流程的文件和資料才重要。其中包括以下類別：

- 非歧視文件
  - 非歧視權與保護通知
  - 投訴程序
  - 投訴表格
- 語言援助計畫
- 公眾參與與通訊資料
  - 公告，例如 MPO 的官方電郵帳戶發送的電子郵件
  - 問卷調查
  - 其他有助於英語水平有限 (LEP) 人士以有意義的方式參與 MPO 活動的互動資料
- MPO 董事會與委員會會議資料
- MPO 網站

此外還有重要的 MPO 文件，出於篇幅長度考慮，這些文件僅有執行摘要部分會被翻譯為 MPO 的五大「安全港」語言。其中包括以下類別：

- 協調公共交通—公共服務運輸計畫
- 長期運輸計畫
- 公眾參與計畫
- 運輸改進計畫
- 第六章三年期報告
- 統一規劃工作計畫

大部分重要文件將翻譯成該地區使用最多的非英語語言：

- 西班牙語
- 中文（翻譯包括簡體與繁體中文）
- 葡萄牙語
- 海地語
- 越南語

重要文件不會翻譯成所有「安全港」語言，原因有以下幾個：

1. 在 MPO 地區內，前五種「安全港」語言的使用者佔到該地區 LEP 居民的 80% 以上。
2. MPO 將盡其所能按照要求提供資料翻譯服務。
3. MPO 網站上發布的很多資料將轉換為 HTML 格式，人們可以使用網頁瀏覽器或其他翻譯工具將這些資料翻譯成自己選擇的語言。

以下小節描述了 MPO 對不同類型的重要文件採取的翻譯方法，以及上述政策的例外情況。



## 按文件類型劃分的翻譯政策

### 非歧視文件與語言援助計畫

這些文件將全部翻譯成該地區使用最多的非英語語言。可以請求翻譯成其他語言。

### MPO 核心文件

出於文件篇幅長度考慮，將翻譯 MPO 核心文件的執行摘要，而不是翻譯全部文件，以免導致過高的翻譯費用。所有 MPO 核心文件將在 MPO 網站上以 HTML 格式發布，因此能夠使用 MPO 的網站翻譯工具 Localize 翻譯成 MPO 的最常用「安全港」語言。此外，執行摘要原本就是比主文件本身更易於公眾閱讀的內容。其中包含與公眾息息相關的資訊，側重於規劃流程的結果，該部分使用簡明的語言書寫並且搭配了引人入勝的視覺資訊，MPO 工作人員會在公共活動期間使用該資料。

若有人請求的譯文不屬於 MPO 使用最多的「安全港」語言，MPO 會盡一切努力根據可用資源滿足該等請求。若資源有限，工作人員將與請求者合作，尋找其他替代方法滿足他們的要求。

### MPO 董事會與委員會資料

所有 MPO 董事會與委員會會議資料——議程、會議記錄與相關工作成品——將發布於 MPO 的日曆上。發布時採用 PDF 與 HTML 格式；HTML 可以翻譯為 MPO 使用最多的「安全港」語言。工作人員會盡一切努力在會議開始前七天發布全部資料，而且始終會提前 48 小時。市民可以在會議結束後的五天內請求這些資料的翻譯，工作人員會盡一切努力滿足這些要求。

### 網站

網站是重要的工具，公眾可以使用此工具與 MPO 互動並瞭解活動。MPO 使用 Localize 翻譯其網站，這是一種基於瀏覽器的工具，它會使用高質量神經機器翻譯來翻譯內容。一般而言，MPO 致力於使用專業人工譯者，因為他們將提供最優質的翻譯；但是網站內容的數量及其更新頻率會使得翻譯費用過高。

Localize 會將網站內容翻譯為 MPO 使用最多的「安全港」語言（見上方所述）。這將覆蓋波士頓地區 80% 以上的 LEP 人士。與其他文件一樣，任何人都可以請求將網站的任何部分翻譯成任何語言，工作人員會盡一切努力根據可用的資源滿足請求。重要文件以及很多其他文件將採用 PDF 與 HTML 格式發布於網站上；同樣，HTML 可由 Localize 進行翻譯。此外，LEP 人士也可以將互聯網瀏覽器語言設定為自己選擇的語言，而 Google Analytics 統計資訊表明，LEP 人士通常用採取這種方式取得 MPO 網站的翻譯。

## 公眾參與資料

本小節描述了 MPO 為公眾參與資料提供翻譯的方法。為確保 MPO 在翻譯上的投入不偏離實際需求，工作人員會針對受眾與/或舉辦活動或事件所在的社區提供翻譯，而不管他們使用哪種語言。與提供口譯服務一樣，工作人員會使用多種方法來作出此決策：

- 與知道活動舉辦地所在社區中所用語言的社區團體協調
- 審核來自美國社區調查的語言數據
- 審核馬薩諸塞州教育部的英語學習者數據
- 諮詢馬薩諸塞州運輸部的參與工具

若需要翻譯，工作人員將提供個人充分參與會議或活動所需全部資料的翻譯。這包括議程、簡報、問卷調查，以及與會議主題相關的任何資料。一般而言，英語使用者可取得的每一份資料也將提供給非英語使用者。後續小節將說明具體類型的參與資料的翻譯策略。

## 問卷調查

大部分 MPO 問卷調查在線上舉行；但在必要時以及紙質版本更容易分發時（比如在親自到場會議中），會提供紙質版本。在這兩種情況下，將如下所述提供問卷調查的翻譯。

問卷調查分發與翻譯策略將視各個問卷調查而定。具有地區性質的問卷調查——就主題與/或研究領域而言，例如為評估長期運輸計畫需求而制定的問卷調查——將翻譯為 MPO 的所有五種最常用「安全港」語言；其他語言的翻譯將根據要求提供。這些問卷調查將透過能夠接觸到廣泛受眾的渠道分發。這可能包括但不限於社交媒體與電子郵件。為了確保問卷調查接觸到那些難以觸及的群體，比如 LEP 人士，工作人員將與該地區受信任的社區團體合作，從而幫助分發問卷調查。

若問卷調查涉及的專案或研究只適用於小範圍內的地理區域（例如直轄市）或涉及的主題是針對特定的受眾（例如公共服務運輸），工作人員將以相關社區與/或人群為目標。與其他互動資料一樣，問卷調查翻譯成的語言取決於上述研究或專案領域的人口結構。工作人員會選擇問卷調查要翻譯成的一小部分語言，他們會考慮所有語言，而不只是使用最多的語言，以便反映社區的人口結構。工作人員將與信任的社區團體合作，其中包括那結服務於 LEP 人士的團體，以便透過各種途徑分發問卷調查（包括翻譯後的版本），比如社交媒體、電子郵件與親自到場與/或虛擬活動。



## 公告

電子郵件是 MPO 工作人員用來向公眾告知 MPO 互動活動與機會最新訊息的主要方法。任何市民都可以報名加入多個 MPO 電子郵件清單。所有電子郵件均可翻譯，按一下電子郵件頂部指示的位置即可。翻譯由 Google Translate 完成，共有數十種語言可選，其中包括 MPO 的所有「安全港」語言。必要時也可能會使用其他類型的公告，例如傳單，這些資料將翻譯成工作人員確定為上述與會者最有可能使用的語言。同樣，若使用社交媒體告知活動情況，將提供翻譯（例如，對於在重度使用西班牙語的區域舉行的活動，會將社交媒體帖文翻譯為西班牙語）。

## 其他參與資料

MPO 工作人員會定期製作其他參與資料，讓人們有意義地與 MPO 互動並向 MPO 流程提供意見。這些資料涉及的範圍廣泛——包括但不限於

- 宣傳冊，即大致概述 MPO 計畫、研究或其他活動的簡短文件；
- 簡報，這會在虛擬或親自到場活動中演示；
- StoryMaps，這是一種線上交互式平台，集文字、地圖與其他視覺資訊於一身；
- 指南，提供關於 MPO 計畫或活動的深入探討；以及
- 會議或活動議程。

與其他互動資料一樣，工作人員將根據活動、研究或為其製作資料的其他活動確定翻譯需求。工作人員將確保參與資料的翻譯能夠反映相關人員與社區的需求。例如，在預計有葡萄牙語使用者參加的活動中，翻譯所有資料，提供口譯人員。工作人員也會諮詢信任的合作夥伴社區團體並使用美國人口普查數據來確定是否可能涉及具體的方言（例如巴西葡萄牙語）。

### 3.2.2 不重要的文件

個人可以請求將任何文件——無論該文件是否被視為重要文件——翻譯為任何語言，工作人員會盡一切努力根據可用的資源滿足請求。若資源有限，工作人員將與請求者合作，尋找其他替代方法滿足他們的需求。

## MPO 研究

MPO 每年會舉行與該地區相關的運輸主題研究，並支持 MPO 更廣泛的計畫目標。其中大部分研究包含重要的參與元素，並且遵循上述關於公眾參與的口譯與筆記政策。

此外，工作人員將在每個研究結束時會制定摘要成品來總結主要發現，並根據研究的受眾進行定製。這將完善技術報告，使研究結果接觸到更廣泛的受眾。工作人員會使用公眾參與資料部分中列出的方法，將本文件翻譯成他們在研究的參與環節期間確定的語言。儘管如此，任何人都能請求將資料翻譯成任何語言，工作人員會盡一切努力滿足請求。

### 3.2.3 翻譯方法

MPO 使用多種不同類型的翻譯方法。大部分文件將由專業譯者進行翻譯，因為他們將提供最優質的翻譯。所有重要文件將按照這種方式進行翻譯，但 MPO 的網站除外，網站將使用神經機器翻譯工具 Localize 進行翻譯。神經機器翻譯的翻譯質量優於 MPO 以前使用過的統計機器翻譯，MPO 後來於 2022 年購買了 Localize。MPO 電子郵件（使用 Google Translate 進行翻譯）將繼續使用統計機器翻譯進行翻譯。

### 3.4 請求語言服務

所有 MPO 公共文件——不論是否被視為重要文件——均會包含通知來表明是否會根據要求翻譯為任何語言。MPO 會按照「先來後到」的原則翻譯文件。在資源允許的情況下，工作人員會盡一切努力提供全文翻譯並維持英語版本的排版。若資源有限，工作人員將與請求者合作，尋找其他替代方法達到他們的要求。

### 第 3.5 節 增加與 LEP 人士互動的策略

增加與 LEP 人士互動的策略側重於更高效地實現 MPO 與擁有更高比例 LEP 人士的社區互動，以便更好地瞭解與解決整個地區的語言需求。最近與 LEP 人士有效的互動包括增多的親自到場事件與活動、觸覺與視覺活動以及提供具有針對性的翻譯資料與口譯。互動方法包括直接親自到場互動，即參加那些包含或服務於 LEP 人士的組織舉辦的會議，在有 LEP 人士生活的社區舉行的社區活動上擺攤宣傳，根據與會者來制定資料，以及按照工作人員對活動中所說特定語言的分析提供口譯服務。

此外，工作人員會與基於社區的組織培養並非基於專案的長期關係，這些組織中包含與/或服務於 LEP 人士，並且探索與這些組織建立合作關係，其中包括提供報酬或激勵措施以鼓勵他們參與。這個持續建立關係的過程將有助於在 MPO 與其服務的社區之間建立信任，使得工作人員在專案與規劃工作的重要階段更有效地向 LEP 人士等難以接觸的人群徵求意見。



## 第 4 章—監測與更新語言援助計畫 (LAP)

儘管迄今為止 MPO 一直能夠利用現有資源提供語言翻譯服務，但該地區仍將繼續吸引多元種族與文化的人群。因此，MPO 將根據四因素分析、收到的請求數量與該地區的人口結構變化持續監測筆譯與口譯服務需求。隨著新語言數據的出現與援助 LEP 人士的方法不斷演進，此 LAP 將至少每三年修訂一次。在此期間，工作人員將探索新的數據源，以使人們對該地區居民的語言需求有更細微的瞭解，而新技術會將擴大 MPO 活動的覆蓋範圍，使其接觸到更多人。為了確保更多 LEP 人士知道 MPO 與其提供的服務及計畫，工作人員將不斷與服務於 LEP 人士的社區組織建立關係。





## 附錄 A

### 公共用途微數據區域

用於確定英文水平有限 (LEP) 人士之人數與比例及其所說語言的 2010 年公共用途微數據區域包括

- 米德爾塞克斯郡—沃爾瑟姆市、列克星敦、伯靈頓、貝德福與森肯鎮 PUMA (00503)
- 密德薩克斯郡 (南部) —弗雷明翰鎮、馬爾伯勒市與內蒂克鎮 PUMA (00504)
- 密德薩克斯郡—沃特敦市鎮、阿靈頓、貝爾蒙特與溫切斯特鎮 PUMA (00505)
- 密德薩克斯郡 (東部) —劍橋市 PUMA (00506)
- 密德薩克斯郡 (東部) —薩默維爾市與埃弗里特市 PUMA (00507)
- 密德薩克斯郡 (東部) —莫爾登與梅德福市 PUMA (00508)
- 埃塞克斯郡 (中部) —埃姆斯伯里市鎮 PUMA (00702)
- 埃塞克斯郡 (東部) —賽勒姆、貝弗利、格洛斯特與紐柏立波特市 PUMA (00703)
- 埃塞克斯郡 (南部) —林恩市、斯旺普斯科特與納漢特鎮 PUMA (00704)
- 皮博迪市、丹佛斯、雷丁、北雷丁與林菲爾德鎮 PUMA (01000)
- 密德薩克斯 (中西部) 與烏斯特 (東) 郡 PUMA (01400)
- 密德薩克斯 (西南邊區)、諾福克 (西北) 與伍斯特 (東部邊區) 郡 PUMA (02400)
- 沃本、梅爾羅斯市、索格斯、韋克菲爾德與斯托納姆鎮 PUMA (02800)
- 波士頓市—奧爾斯頓、布萊頓與芬威 PUMA (03301)
- 波士頓市—後灣、燈塔山、查爾斯頓、東波士頓、中部與南端 PUMA (03302)
- 波士頓市—多徹斯特郡與南波士頓 PUMA (03303)
- 波士頓市—馬塔潘與羅克斯伯里 PUMA (03304)
- 波士頓市—海德帕克、牙買加普萊恩、羅斯林代爾與西羅克斯伯里 PUMA (03305)
- 薩福克郡 (北部) —里維爾、切爾西與溫斯羅普市鎮 PUMA (03306)



- 密德薩克斯郡 (東南) 與諾福克 (東北) 郡—牛頓市與布魯克萊恩鎮 PUMA (03400)
- 諾福克郡 (東北) 與密德薩克斯郡 (東南) 郡 (波士頓市西部) PUMA (03500)
- 諾福克郡 (西南) —大富蘭克林市鎮 PUMA (03601)
- 諾福克郡 (中部) —蘭多夫、諾伍德、戴德姆、坎頓與霍爾布魯克鎮 PUMA (03602)
- 諾福克郡 (東北) —昆西市與米爾頓鎮 PUMA (03603)
- 韋茅斯鎮、布雷恩垂鎮市鎮、欣厄姆、赫爾與科哈西特鎮 PUMA (03900)
- 普利茅斯郡 (東部) —普利茅斯、馬什菲爾德、錫楚埃特、德斯布里與京斯頓鎮 PUMA (04903)